

HIDROLAVADORA



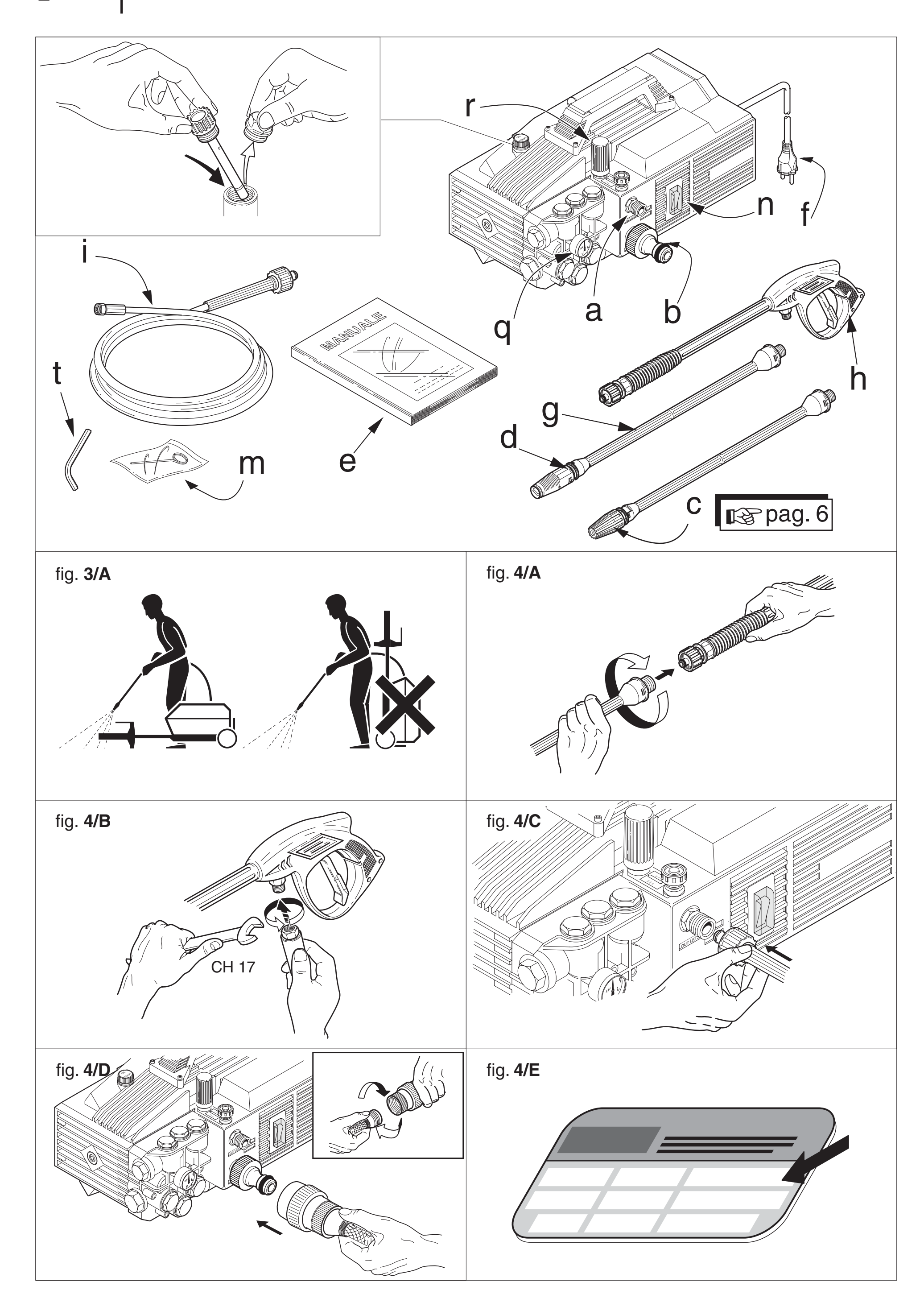
NOM ANCE

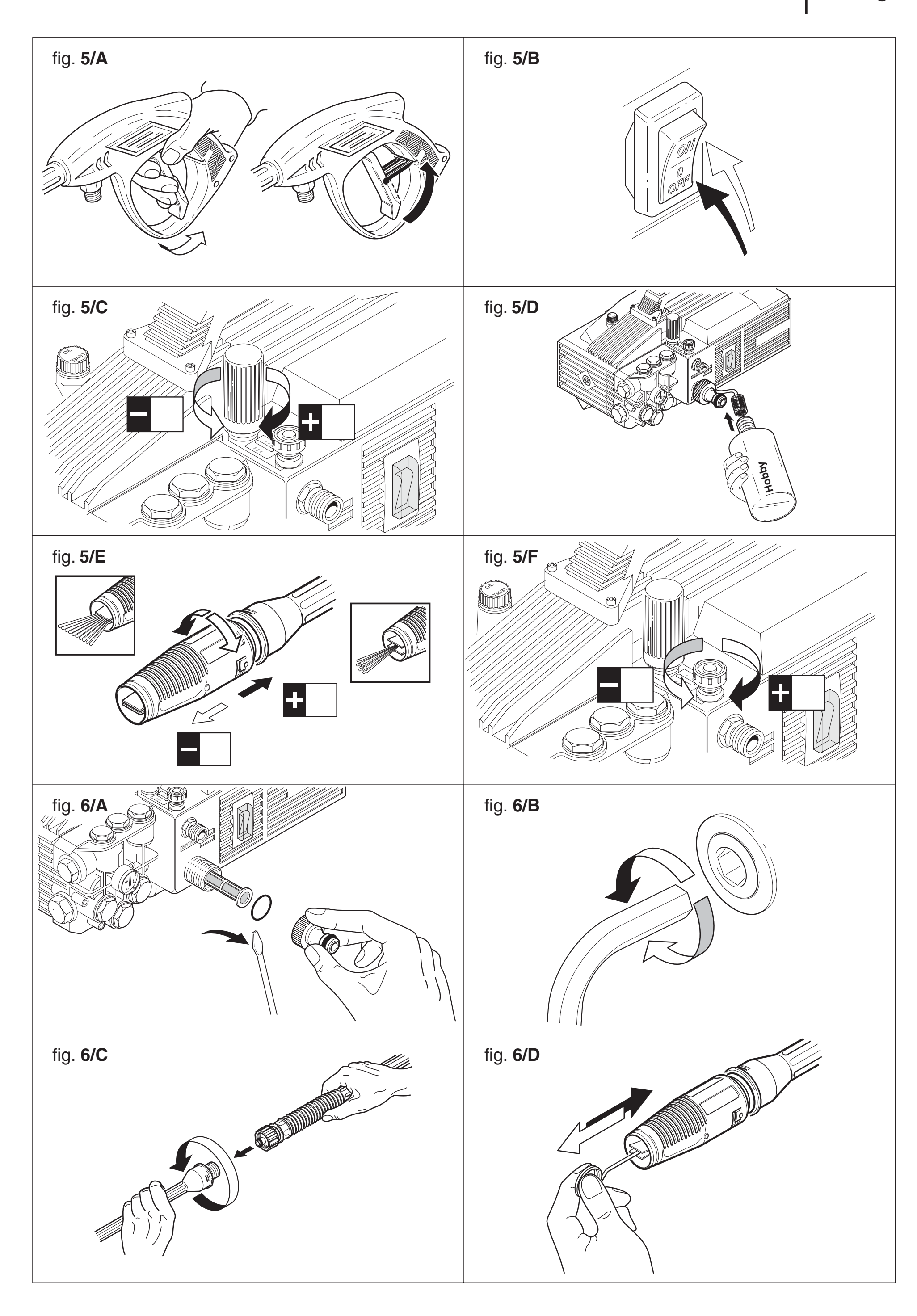
HI08L15ME200 KB

MANUAL DE PROPIETARIO

ANTES DE USAR SU EQUIPO LEA SU MANUAL DE PROPIETARIO

ver. 1110


r
n
f
a
b
q
i
MANUALE
t
h
g
d
m
e
c
pag. 6
fig. 3/A
fig. 4/A
fig. 4/B
CH 17
fig. 4/C
fig. 4/D
fig. 4/E

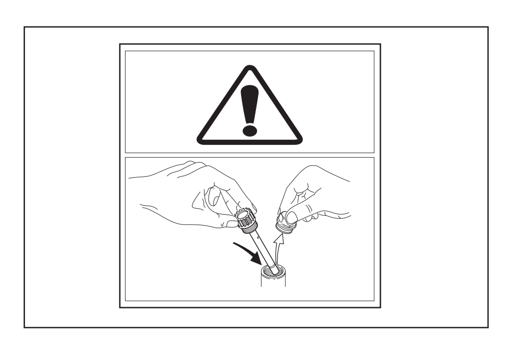

fig. 5/A
fig. 5/B
ON
0
OFF
fig. 5/C
fig. 5/D
Hobby
fig. 5/E
fig. 5/F
fig. 6/A
fig. 6/B
fig. 6/C
fig. 6/D

Indice

Contents

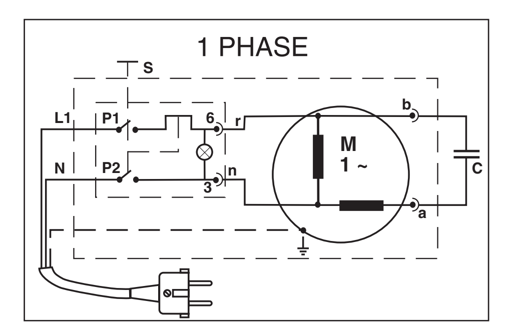
- La hidrolimpiadora pesa 20÷22 kg sin los accesorios.
- La fuerza de repulsión en la pistola con la máxima presión es de 22,4 N. La medición del nivel de presión acústica se efectúa según las normas EN 60704-1 e ISO 3744.

- Weight of cleaner without accessories: 44÷48.5 lb.
- Gun recoil at the maximum pressure: 22.4 N. Acoustic pressure level measured in conformity with EN 60704-1 and ISO 3744.



Sustituir el tapón rojo utilizado para el transporte por el tapón de carga de aceite-varilla de control.

Replace the red transportation cap with the oil filler cap-dipstick.



Esquemas eléctricos - Electrical diagrams

n	b	a	r
NEGRO	BLANCO	AZUL	ROJO
BLACK	WHITE	BLUE	RED

Los datos, las descripciones y las ilustraciones se suministran a título indicativo y no comprometen al fabricante.

The characteristics and descriptions given are not binding -

1 PRESENTACIÓN

1.1 La hidrolimpiadora a alta presión que usted ha comprado es una máquina de elevado nivel tecnológico, fabricada por una de las empresas europeas con mayor experiencia en el sector de las bombas de alta presión. Para que pueda obtener las mejores prestaciones de esta máquina, hemos redactado el presente manual que le rogamos lea con atención y tenga en cuenta siempre que utilice la hidrolimpiadora. Felicitándole por su elección, le deseamos un buen trabajo.

2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

2.1 ADVERTENCIAS: LO QUE NO HAY QUE HACER

2.1.1 No utilizar la hidrolimpiadora con líquidos inflamables, tóxicos o cuyas características sean incompatibles con su correcto funcionamiento. PELIGRO DE EXPLOSIÓN O DE ENVENENAMIENTO

2.1.2 No dirigir el chorro de agua contra personas o animales. PELIGRO DE LESIONES

2.1.3 No dirigir el chorro de agua contra la hidrolimpiadora misma ni tampoco contra componentes o equipos eléctricos de ningún tipo. PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN

2.1.4 Si llueve, no utilizar nunca la hidrolimpiadora al aire libre. PELIGRO DE CORTOCIRCUITO

2.1.5 No permitir que personas no preparadas o niños utilicen el equipo. PELIGRO DE ACCIDENTES

2.1.6 No tocar el enchufe ni la toma de corriente con las manos mojadas. PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN

2.1.7 No utilizar la hidrolimpiadora si el cable eléctrico está dañado. PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN Y CORTOCIRCUITO

2.1.8 No utilizar la hidrolimpiadora si el tubo del agua de alta presión está dañado. PELIGRO DE EXPLOSIÓN

2.1.9 No bloquear la palanca de la pistola en posición de funcionamiento. PELIGRO DE ACCIDENTES

2.1.10 Controlar que la hidrolimpiadora posea la placa de matrícula con los datos; en caso contrario, advertir al distribuidor. Las hidrolimpiadoras sin placa no tienen que utilizarse nunca ya que son anónimas y potencialmente peligrosas. PELIGRO DE ACCIDENTES

2.1.11 No manipular ni variar el calibrado de la válvula de regulación. PELIGRO DE EXPLOSIÓN

2.1.12 No modificar el diámetro original del chorro de la boquilla. PELIGROSA ALTERACIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

2.1.13 No dejar la hidrolimpiadora sin vigilancia. PELIGRO DE ACCIDENTES

2.1.14 No desplazar la hidrolimpiadora tirando del cable eléctrico. PELIGRO DE CORTOCIRCUITO.

2.2 ADVERTENCIAS: LO QUE HAY QUE HACER

2.2.1 Todas las partes conductoras de corriente tienen que protegerse contra chorros de agua. PELIGRO DE CORTOCIRCUITO

2.2.2 Conectar la hidrolimpiadora sólo a una fuente de electricidad con conexión a tierra. PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN

• El funcionamiento con un interruptor diferencial de seguridad ofrece una protección personal suplementaria (30 mA).

2.2.3 La alta presión puede provocar el rebote de algunos elementos. Por lo tanto, es necesario usar vestidos y gafas de protección. PELIGRO DE LESIONES

2.2.4 Antes de efectuar trabajos en la hidrolimpiadora, hay que desenchufarla. PELIGRO DE PUESTA EN MARCHA ACCIDENTAL.

2.2.5 Debido al retroceso, cuando se tira de la palanca hay que empuñar enérgicamente la pistola. PELIGRO DE LESIONES

2.2.6 Respetar las instrucciones de la empresa local de distribución del agua. Según la norma DIN 1988, la hidrolimpiadora se puede conectar directamente a la red pública de distribución de agua potable sólo si en el tubo de alimentación hay un dispositivo antirretorno con vaciado. PELIGRO DE CONTAMINACIÓN

2.2.7 El mantenimiento y/o la reparación de los componentes eléctricos tienen que ser efectuados sólo por personal especializado. PELIGRO DE ACCIDENTES (Ver listado de talleres autorizados en la garantía)

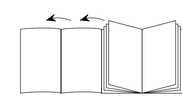
2.2.8 Descargar la presión residual antes de desconectar el tubo de la hidrolimpiadora. PELIGRO DE LESIONES

2.2.9 Controlar periódicamente la hidrolimpiadora y antes de usarla; en especial verificar el apriete de los tornillos y el buen estado de los componentes de

la máquina. Verificar que no haya piezas rotas o desgastadas. PELIGRO DE ACCIDENTES

2.2.10  Utilizar sólo detergentes compatibles con los materiales del revestimiento del tubo de alta presión y con el cable eléctrico. PELIGRO DE EXPLOSIONES Y DE ELECTROCUCIÓN

2.2.11 Mantener a las personas y a los animales a una distancia mínima de seguridad de 15 m. PELIGRO DE LESIONES



LEYENDA

a - Salida del agua (OUTLET)
b - Entrada del agua con filtro (INLET)
c - Kit boquilla giratoria (accesorio opcional)
d - Boquilla ajustable
e - Manual de uso • mantenimiento
f - Cable eléctrico (con enchufe sólo para 1~)
g - Lanza
h - Pistola con dispositivo de seguridad
i - Tubo de alta presión
m - Equipo de limpieza de la boquilla
n - Interruptor del motor
q - Manómetro
r - Mando de regulación presión
t - Llave para la rotación del motor (en los modelos en que esto es posible)

3 INSTRUCCIONES GENERALES

3.1.1 El presente manual de USO • MANTENIMIENTO es una parte integrante de la hidrolimpiadora y tiene que conservarse con esmero para poder consultarlo siempre que sea necesario. Si la hidrolimpiadora se vende a terceros, hay que entregar también este manual.

3.1.2 Antes de poner en marcha la hidrolimpiadora hay que comprobar si recibe agua. El uso en seco provoca graves daños al sistema.

3.1.3 No desenchufar la hidrolimpiadora tirando del cable eléctrico.

3.1.4 Si la hidrolimpiadora se encuentra demasiado lejos de lo que se desea lavar, no acercarla tirando del tubo de alta presión. Desplazarla siempre tirando de la manilla.

3.1.5 Durante el período invernal hay que proteger la hidrolimpiadora contra las heladas.

3.1.6 Durante el funcionamiento hay que dejar libres las rejillas de ventilación.

3.1.7 **La sección de los cables de la prolongación tiene que ser proporcional a la longitud, es decir, cuanto más larga sea la prolongación, mayor tiene que ser la sección; además, el grado de protección de los cables de la prolongación debe ser «IPX5». Para mayores detalles véase la tabla a.**

Tabla a

Prolongación	Tensión Volt	Prolongación hasta 25 m	hasta 50 m
	220 - 230	sección	sección
MOTEUR	240 - 400	3x1,5 mm²	3x2,5 mm²
	100 - 115	sección	sección

3.1.8 La hidrolimpiadora tiene que colocarse lo más **CERCA** posible de la red hídrica de la cual se abastece.

3.1.9 Los elementos utilizados para el embalaje se pueden reciclar fácilmente. Elimínelos siguiendo las normas vigentes en el país de instalación.

3.1.10 La hidrolimpiadora tiene que utilizarse solamente con los accesorios y recambios autorizados por el fabricante. El empleo de accesorios y repuestos originales garantiza el funcionamiento seguro y sin inconvenientes.

3.1.11 La hidrolimpiadora debe funcionar apoyada sobre una superficie segura y estable, posicionada de la manera ilustrada en ***FIG. 3A.***

3.2 EMPLEO

3.2.1 La hidrolimpiadora sirve para limpiar solamente vehículos, máquinas, embarcaciones, edificios, etc., ya que elimina la suciedad adherida mediante agua limpia y detergentes químicos.

3.2.2 Lavando con detergentes químicos, utilizar sólo aquéllos de alta biodegradabilidad.

3.2.3 Se pueden lavar los motores de los vehículos sólo en lugares dotados de un separador de aceite adecuado.

3.3 DISPOSITIVO DE SEGURIDAD

3.3.1 La válvula de regulación es también una válvula de limitación de la presión. Cuando se cierra la pistola, la válvula se abre y el agua circula por la parte de aspiración de la bomba.

4 INSTALACIÓN

4.1 **Conectar la lanza a la pistola girando y empujando hasta obtener el bloqueo total de ambas piezas *FIG. 4A***

4.2 Conectar la pistola con el tubo de alta presión. ***FIG. 4B***

4.3 Conectar el tubo de alta presión con la salida del agua (Outlet) de la hidrolimpiadora ***FIG. 4C***

4.4 Conectar el tubo de alimentación del agua ***FIG. 4D*** (no incluido) con la entrada (Inlet) de la hidrolimpiadora. Comprobar que el tubo tenga un orificio de al menos 13 mm y que esté reforzado. El grifo de toma del agua tiene que garantizar como mínimo un suministro igual al caudal de la hidrolimpiadora.

La temperatura del agua que entra no tiene que ser superior a 60 °C. La presión de alimentación del agua no tiene que ser superior a 10 bares.

4.4.1 ¡ATENCIÓN! La hidrolimpiadora tiene que funcionar con agua limpia. El agua sin filtrar y los productos químicos corrosivos son perjudiciales para la hidrolimpiadora.

4.5 Poner el interruptor del motor en la posición "0". ***FIG. 5B***

4.6 Controlar que la toma de corriente que se desea utilizar tenga las características de tensión y frecuencia (V/Hz) indicadas en la placa de matrícula con los datos. ***FIG. 4E.*** Si todos los valores coinciden, se pueden iniciar las operaciones para la puesta en marcha de la hidrolimpiadora y enchufarla.

¡ATENCIÓN! Durante la fase de arranque la máquina puede provocar perturbaciones de red.

4.6.1 Si durante el uso el motor se detiene o no arranca, hay que esperar unos 2 ó 3 minutos antes de volver a intentar el arranque.
ACTIVACIÓN DEL INTERRUPTOR TÉRMICO

5 USO

5.1 Abrir completamente la llave de suministro de agua.

5.2 Desconectar el dispositivo de seguridad *FIG. 5A*, abrir la pistola y mantenerla abierta durante algunos segundos para que el aire y la presión residual salgan por los tubos.

5.3 Manteniendo abierta la pistola, poner el motor en marcha pulsando el correspondiente interruptor. ***FIG. 5B (EN LOS MODELOS EN QUE ESTO ES POSIBLE).***

Girando en el sentido de las agujas del reloj el mando de regulación, establecer la presión deseada. ***FIG. 5C*** (***EXCLUIDO los modelos EXTREME***).

5.3.1 En caso de una nueva puesta en marcha, arrancar el motor manteniendo abierta la pistola.

5.4 EMPLEO DEL DETERGENTE

5.4.1 ATENCIÓN: el detergente líquido tiene que aplicarse a baja presión. Véase el apartado "5.5 Uso correcto de los accesorios estándar".

5.4.2. Llenar el depósito del detergente a través de la boca respectiva (vea ejemplo). ***FIG. 5D***

5.4.3 Seleccionar la BAJA PRESIÓN (véanse instrucciones); el detergente será aspirado y se mezclará con el agua. La aspiración es regulada mediante el correspondiente mando. ***FIG. 5F***

5.4.4 A continuación, aplicar el detergente aspirado y mezclado con el agua.

5.5 Uso correcto de los accesorios estándar. ***FIG. 5E***

5.5.1 La hidrolimpiadora está dotada de una boquilla ajustable que permite algunas importantes operaciones:

5.5.2 Funcionamiento a BAJA PRESIÓN (para aspirar y distribuir el detergente).

5.5.3 Funcionamiento a ALTA PRESIÓN (para enjuagar y lavar con fuerza).

5.5.4 Regulación del chorro entre forma concentrada y en abanico. (en las versiones en que esto es posible) ***FIG.5E***

5.6 USO CORRECTO DE LA BOQUILLA GIRATORIA (para los modelos en que está incluida).

5.6.1 Para obtener una mayor potencia de lavado, utilizar el kit boquilla giratoria tal como se ilustra a continuación:

5.6.2 Apagar la hidrolimpiadora.

5.6.3 Desenroscar la boquilla ajustable y enroscar la boquilla giratoria en la lanza.

5.6.4 Encender nuevamente la hidrolimpiadora.

5.7 CONSEJOS DE LIMPIEZA

5.7.1 Disolver la suciedad aplicando el detergente sobre la superficie todavía seca, con el chorro en abanico. En las superficies verticales, trabajar de abajo hacia arriba. Dejar actuar durante 1 ó 2 minutos sin permitir que el detergente se seque. Actuar con el chorro a alta presión, manteniéndose a una distancia superior a 30 cm y empezando desde abajo. Evitar que el líquido de enjuague chorree sobre las superficies que no han sido lavadas.

5.8 CÓMO PONER LA HIDROLIMPIADORA FUERA DE SERVICIO

5.8.1 Apagar la hidrolimpiadora.

5.8.2 Cerrar el grifo del agua.

5.8.3 Se aconseja eliminar los residuos de detergente que quedan en el depósito después del uso ***FIG.6E***

5.8.4 Descargar la presión residual de la pisto-

la hasta que salga toda el agua a través de la boquilla ajustable.

5.8.5 Conectar el dispositivo de seguridad de la pistola.

5.8.6 Desenchufar la hidrolimpiadora.

5.8.7 Hacer funcionar la hidrolimpiadora con líquido anticongelante no agresivo ni tóxico antes de guardarla para el invierno.

7 MANTENIMIENTO

7.1 ⚠ ATENCIÓN: Antes de efectuar trabajos en la hidrolimpiadora hay que desenchufarla.

7.2 Para que la hidrolimpiadora funcione correctamente hay que inspeccionar y limpiar el filtro de aspiración y el filtro del detergente cada 50 horas de funcionamiento ***FIG.6A***

7.3 ⚠ Las detenciones prolongadas pueden provocar la formación de sedimentos de cal en la hidrolimpiadora. A través del orificio posterior desbloquear el motor utilizando para ello la llave de serie o una llave Allen de 6 (CH 6), en los modelos en que esto es posible. *FIG.6B*

A continuación extraer la llave y efectuar las operaciones de puesta en marcha.

7.4 Limpiar el cabezal con la herramienta. Tras desmontar la lanza de la pistola ***(FIG. 6C)***, quitar la suciedad del orificio de la boquilla ***(FIG. 6D)*** y enjuagar.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES	La bomba no alcanza la presión prescrita	Cambios bruscos de presión en la bomba	El motor hace ruido pero no arranca	El motor eléctrico no arranca	Pérdidas de agua	El equipo hace ruido	Pérdidas de aceite	El cable de alimentación está dañado	REMEDIOS
Boquilla desgastada	✔								Sustituir la boquilla
Filtro del agua sucio	✔								Limpiar el filtro
Alimentación del agua insuficiente	✔								Abrir completamente el grifo del agua
Aspiración de aire	✔					✔			Controlar los empalmes de alimentación
Bomba sin purgar	✔								Apagar la hidrolimpiadora y accionar la pistola hasta que salga un chorro de agua uniforme. Encender de nuevo la hidrolimpiadora
Cabezal regulable en posicin incorrecta	✔								Tirar del cabezal hacia atrás (+)
Aspiración del agua desde el depósito externo		✔							Conectar la hidrolimpiadora a la red hídrica
Temperatura del agua demasiado elevada		✔				✔			Disminuir la temperatura
Boquilla obstruida		✔							Interrumpir la tensión, descargar la presión y limpiar con la herramienta
Las juntas de retén están desgastadas					✔		✔		Sustituir las juntas en un centro de asistencia técnica
Falta tensión				✔					Controlar que el enchufe esté bien conectado y que haya corriente en la línea. Véase también (§)
La tensin de r ed no es adecuada. Es demasiado baja con respecto a la mnima pr escrita			✔						Controlar que la lnea de la cual se toma la corriente sea adecuada
La disminucin de la tensin es debida a una prolongacin de seccin insuficiente o demasiado larg a			✔						Respetar las instrucciones sobre el uso de la prolongación
Hidrolimpiadora que ha permanecido parada por mucho tiempo			✔						Desbloquear el motor operando a través del agujero trasero mediante una llave (en los modelos en que esto es posible) (fig. 6B)
Hidrolimpiadora que ha permanecido parada por mucho tiempo			✔						Consultar con el Centro de asistencia técnica
								✔	Consultar con el Centro de asistencia técnica

(Filas: CAUSAS; columnas: INCONVENIENTES)

§ Si durante el uso el motor se detiene o no arranca, hay que esperar unos 2 o 3 minutos antes de volver a intentar el arranque (INTERVENCIÓN DEL INTERRUPTOR TÉRMICO). Si se repite varias veces, ponerse en contacto con el Servicio de asistencia técnica.

POLIZA DE GARANTIA

Evans Power Equipment, S.A. de C.V. garantiza este producto contra defectos de manufactura por un periodo de 1 Año, a partir de la fecha de compra.
Cuando se haga la reclamación de esta garantía, Evans o el Centro de Servicio Autorizado aceptará hacer cualquier reparación por defecto de manufactura. Esta reparación se llevará a cabo en tiempo y a expensas de Evans o el Centro de Servicio Autorizado.
Cualquier reclamación que reciba Evans o cualquiera de sus Centros de Servicio Autorizados, será registrada y su información será utilizada por el Departamento de Control de Calidad de Evans para rectificar cualquier posible defecto encontrado, para mejorar la satisfacción del consumidor.

REQUISITOS PARA LA RECLAMACION DE LA POLIZA.

1. Cuando presente esta póliza, el usuario deberá mostrar el producto y comprobante de compra original con la fecha de compra, de Evans o cualquiera de sus Distribuidores Autorizados.
2. El defecto por el cual se reclama esta garantía, deberá ser por causa de manufactura.

IMPORTANTE

Antes de hacer la reclamación de esta póliza, asegúrese de leer las instrucciones y el manual de usuario anexos.

RESTRICCIONES.

Esta póliza será inválida si:

1. El equipo es utilizado o ha sido usado en condiciones anormales de operación.
2. El equipo no es utilizado o no ha sido usado de acuerdo con las instrucciones de operación.
3. El equipo ha sido reparado, modificado o se le ha dado mantenimiento por cualquier persona no autorizada por Evans.

COMPONENTES Y ACCESORIOS.

1. Componentes y accesorios solo se garantizan por defectos en la manufactura de los mismos.

CONDICIONES DE LA PÓLIZA DE GARANTÍA DE REPARACIÓN.

1. Todo proveedor de partes originales será utilizado en cualquier reparación.
2. El tiempo de reparación no excederá 15 días a la fecha de aceptación.
3. Evans o cualquiera de sus Agentes de Servicio Autorizados, reemplazarán cualquier parte dañada en orden de completar la reparación, sin cargo para el usuario.

ANTES DE LA OPERACION DEL EQUIPO, ES IMPORTANTE QUE LEA LAS INSTRUCCIONES PROPORCIONADAS DE INSTALACION, OPERACION Y MANTENIMIENTO.

Importado por:

EVANS®
Power Equipment, S.A. de C.V.

MATRIZ DE VENTAS GUADALAJARA
Av. Gobernador Curiel No. 1777
Col. Ferrocarril C.P. 44440
Tel. 52 (33) 3668•2500
Fax 52 (33) 3668•2551
e-mail: ventas@evans.com.mx
www.evans.com.mx
Exportaciones: 52 (33) 3668•2560
Fax Exportaciones: 52 (33) 3668•2557
e-mail: export@evans.com.mx

SERVICIO Y REFACCIONES
Tel. 52 (33) 3668•2500
Fax 52 (33) 3668•2576

COMPLEJO INDUSTRIAL EVANS POWER EQUIPMENT
Tel. 52 (33) 3689•6272 ,3689•6273

Sucursales Nacionales
MEXICO, D.F.
Tel. 52 (55) 5566•4314, 5705•6779
Fax 52 (55) 5705•1846

MONTERREY, N.L.
Tel. 52 (81) 8351•6912,
Fax 52 (81) 8331•5687

CULIACAN, SIN.
Tel. 52 (667) 146•9329, 30, 31, 32
Fax 52 (667) 146•9329 ext.19

CELAYA, GTO.
Tel. 52 (461) 618•2385
Fax 52 (461) 618•2618

PUEBLA, PUE.
Tel. 52 (222) 240•1798, 240•1962
Fax 52 (222) 237•8975

MERIDA, YUC.
Tel: 52 (999) 212•0955
Fax 52 (999) 212•0956

TIJUANA, B.C.
Tel. 52 (664) 647•8669, 70, 74
Fax 52 (664) 647•8669 ext 109

Sucursales en el Extranjero
VALSI DE COLOMBIA, LTDA
Carrera 27 No. 18-50
Paloquemao
Tel. PBX 00 (571) 360 •7051
Fax 00 (571) 237• 0661
Bogotá, D.C., Colombia
www.evans.com.co
comercial@evans.com.co

